

國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告 A類、考察訪問

題目：2009AIESEC 烏克蘭國際志工

服務機關：運輸科技與管理學系

姓名職稱：呂承澤 學生

前往國家：烏克蘭

出國期間：2009/07/05~08/18

報告日期：2009/09/09

撰 寫 人	審 核 人	初 閱	複 閱
呂承澤		教授兼傅恆霖 學生事務長	教授兼黃志彬 學生事務長

一、摘要

烏克蘭是一個發展中的國家，消費水平和台灣差不多，但是國民所得卻比台灣來的低。我工作的城市是哈爾科夫，是烏克蘭的第二大都市。

首都基輔是前蘇聯國家中所以城市中建城最早的。比莫斯科還要早了 500 年。烏克蘭的官方語言是烏克蘭語，但烏克蘭曾經是蘇聯的一部份，在 1991 年獨立，因此俄文在烏克蘭同樣廣泛的被使用。而東部和西部相比，西部說英文的比例更高。

國際志工這個名詞大家都不陌生，也有許多不同的管道，也有許多不同的工作，不外乎就是幫助他們讓生活更好。但我覺得更重要的是要讓外國人知道“台灣”，然後讓彼此了解各自的文化。其實不同國家之間的文化差異有時是很大的。

這次到烏克蘭主要是到當地介紹一些關於我們的國家還有文化：像是台灣的地形氣候、飲食、節慶、和觀光景點。

當然台灣能介紹的東西有限，因此就必須找一些課題來討論。例如是現在很嚴重的全球暖化問題、目標設定、時間管理、和決策的觀念(機會成本的概念)。

二、目次

一、摘要.....	P.2
二、目次.....	P.3
三、本文	
(一)目的.....	P.4
(二)過程	
等待工作.....	P.5
工作開始.....	P.7
(三)心得與建議.....	P.11
四、附錄.....	P.12

三、本文

(一) 目的

這次出國的目的是擔任國際志工，烏克蘭還是一個發展中的國家，人民普遍的所得並不高，生活水準還不到一定的水準。這次去工作的地方是哈爾科夫，烏克蘭的前首都，同時也是烏克蘭的第二大都市。

這一個 Camp 的小孩年齡層從 7 歲到 17 歲，而我負責的小對年齡平均約落在 15-17 歲。AIESEC 希望我們能教他們一些東西，例如：時間管理、全球議題(如全球暖化)、生涯規劃...等。但是最重要的是要介紹台灣給他們認識，讓他們了解台灣在哪裡、氣候、文化、社會...等等。讓孩子們能夠了解各國文化的不同，尤其是東西方之間的不同。並培養包容且尊重對其它不同意見、文化、宗教。

對我自己而言，我一直很想嘗試外國的生活，了解歐洲的文化，包括食物、氣候、價值觀。在網路上可以查到關於烏克蘭的資料也相當的少，這一趟去，多多少少可以多了解一點烏克蘭，然後介紹給國人認識。

(二) 過程

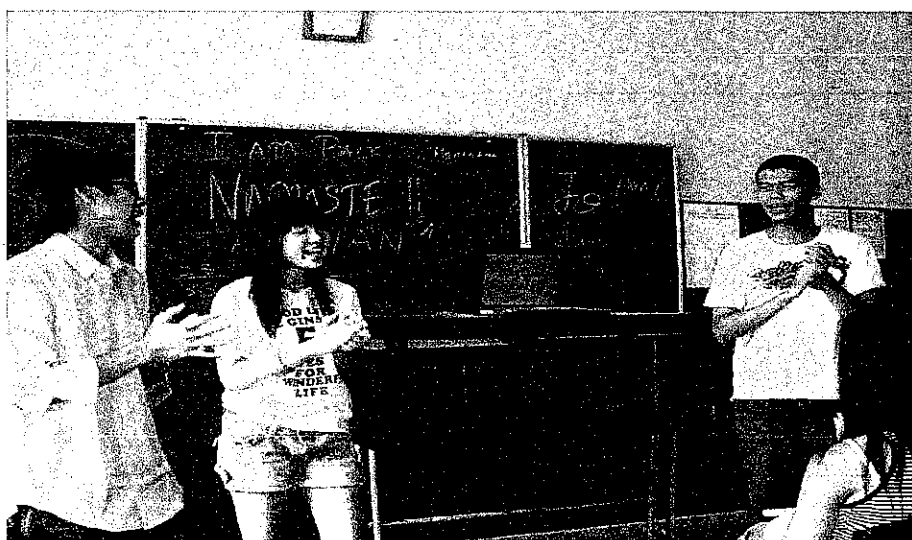
● 等待工作

一開始到了烏克蘭，覺得很不習慣，因為晚上 8 點多才天黑，白天同樣也是 5 點左右就開始天亮。有一個很讓人不能接受的就是烏克蘭抽菸比例很高，這在烏克蘭是一個很嚴重的問題，而且年齡層很廣，最小的甚至有 7、8 歲的小孩在抽菸。在這裡，他們把吸煙當作是一種娛樂，即使他們知道抽煙對身體有害，但是仗著自己年輕，就覺得無所謂。直到最後也上癮了。

由於之前的土耳其實習生工作上的能力不足，我們原本要去工作的 camp 把我們接下來所有的實習生都拒絕了，因此當地的 AIESEC 重新幫我們找工作。

所以在一開始的幾天裏，我們就只能偶爾去一些學校和教育機構裏做文化展示。雖然心裏焦急的想要正式工作，不過就當作是正式工作前的暖身。

在一開始等待工作的時間，認識了其他同樣也是來做國際志工的外國人(我們稱這些來做國際志工的人為 EP)：來自韓國、中國、埃及和印度。大家的英文都很好，相對而言我們的英文程度就差了一點。但是這並不會造成我們大家溝通上的障礙，和其他志工們一起聊天是很好玩的。有時我們和韓國女生聊韓劇，有時我們和埃及志工聊金字塔...等等。我還記得有一次大家一起玩殺手這個遊戲，大家玩的很開心，開心到似乎我覺得講英文像是講中文一樣。



在等待工作的期間我們去了一個小學，並且幫一些小孩做演說。此時我們正在演唱台灣的傳統歌謠：丟丟銅仔。

● 工作開始

等待幾天之後，我去了一個位於烏克蘭中部城市 Poltava Region, Komcomolsk 的夏令營，叫做 Horizon Camp。我很喜歡這個夏令營，在這裡我有賓至如歸的感覺。營隊的負責人很照顧我們，他曾經說過一句話：「需要幫忙的話儘管說不用客氣，我們會盡量幫忙的，因為你們是客人。」

這個夏令營總共約有 500 個小孩，從 7 歲到 17 歲都有。就在我們到達營隊的當天，我們真的是受到熱烈的歡迎。對烏克蘭人來說，中國人是很特別的：黃種黑髮。平常沒什麼機會可以看到中國人，只在電影上看過罷了。他們很喜歡看動作片，所以我問他們知道哪些中國人的時候，很多人會回答成龍。



這時候正在做文化演說，和中國人一起介紹中國字還有傳統節日

而如今有一個活生生的中國人在你面前，他們當然不會放過這個機會。因此我很明顯的感覺到這些小孩對我們抱有很大的興趣。每個小孩一看到我們，都會和我們打招呼。不只是這樣，小孩子們對中國字很有興趣，他們會希望你幫他們寫下他們的中文名字，寫在紙上、手上、背上。前兩天我們花很多時間再幫他們寫名字，好像自己是一個大明星一樣。

我們總共有 5 個志工被分配到這個營隊，1 個志工和 2-3 個的烏克蘭人負責一個小隊，我負責的小隊平均年齡為 15 歲，一個小隊約 40 人，人數很多。

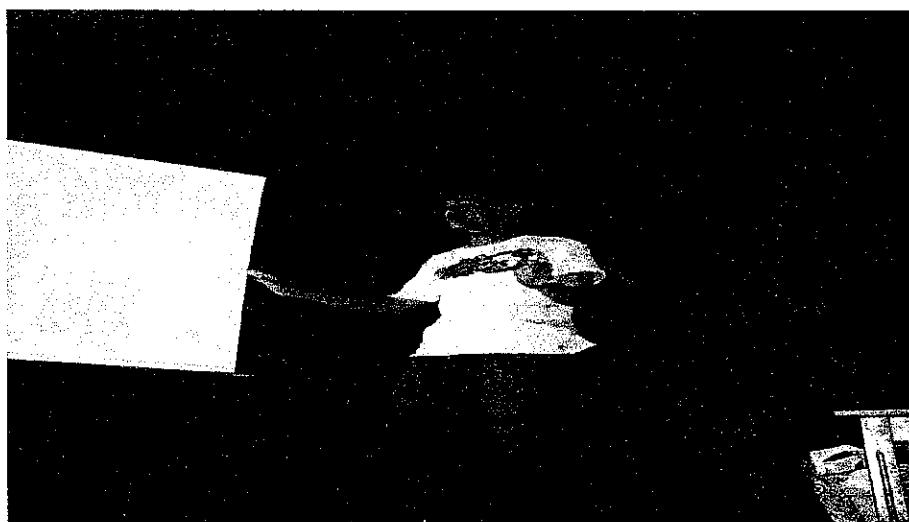
有時候我會和小朋友一起打籃球、打排球、踢足球、打桌球、打羽球。很特別的是棒球在這裡並不興盛。有烏克蘭人告訴我們是歷史的關係。因為烏克蘭之前給蘇聯統治，而棒球在美國很盛，所以自然而然的烏克蘭人不喜歡棒球。

每兩到三天都會有不同的活動。有跑步比賽、情侶比賽、趣味足球...等。這個營隊有點像是夏令營。我就像是他們的隊輔，幫助他們進行不同的活動。

像是有一天晚上有表演活動，而我也會幫忙他們出一些主意：我發現小隊員之中有兩個很會唱歌，那何不如在表演活動中加入這個優勢。



這是我們小隊的表演，此刻 Max 正在唱他的自創曲。有點像 Rap



有時候我會給小孩們做一些報告，介紹台灣的傳統玩具、食物、原住民、氣候、節日...等等。我發現他們對台灣的童玩還有食物最有興趣。我向他們介紹台灣特有的夜市文化。對他們來說，在晚上八點之後出門，還可以找到有一條街還開著，賣吃的、賣喝的、賣玩具、賣衣服...等等。是很不可思議的一件事。

我也介紹了台北 101 大樓給他們認識。我很驕傲的說台北 101 是全世界最高的一棟大樓。而且每年國人很多都會聚集到這裡來跨年，欣賞美麗的煙火秀。

我花了很多時間和小朋友們聊天，什麼都可以聊。因為不論對他們或是我來說，對彼此的國家、文化都相當的陌生，所以我們什麼都可以聊。

和他們聊過之後，我發現他們大部分的人都很不喜歡上學。而且高中生的暑假有三個月！冬天還有一個月的假期。我也發現他們並沒有什麼升學壓力。我帶的小隊很多是高中生，明年就要考大學了，不過今年暑假他們卻還在夏令營而不是準備唸書。因為我注意到他們對於未來似乎也都還沒有一些目標，生活的重心似乎也僅止於玩樂，因此我決定給他們一些比較嚴肅的議題來討論。

首先我們談到了全球暖化。他們都知道這個這個現象，可是卻不太關心，認為這不關他們的事。但我必須糾正他們的想法，因此我告訴他們，地球只有一個，如果我們不好好保護地球，以後就沒有地方可以生存了。可能別人不在乎，所以我們必須從自己做起，然後進一步影響別人。

我和他們玩了一個遊戲。我要他們寫下最近幾年在烏克蘭的氣候改變，並且演出一齣小短劇來描述這個狀況。之後我們大家一起來為這個改變來想出解決辦法。他們認為最嚴重的問題就是：有些地方冬天再也沒有下很多的雪。有些滑雪場就只好被迫關閉。

其次，我們討論到目標設定。這次我同樣和他們玩了一個遊戲，我發給他們一人一張紙，要他們畫下對於未來的看法。每個人的畫都很有趣。但是最後我教他們，最重要的是要切實際。而要達成這個夢想該怎麼去完成。

之後我還陸續和他們提到一些關於時間管理、領導者的議題。希望這些會對他們有幫助。老實說，就年紀來說，我只比他們大 4 歲，能教給他們的不多，只是一些基礎而已。其實在教他們的時候，我自己同樣也是在學習。

他們提到，秋天的時候他們會去打獵，冬天的時候會去滑雪。這聽了讓我很羨慕。Dima(我的小隊員)說得對，他說：你必須要在烏克蘭作一些你在台灣做不到的事情。但可惜的是這兩個活動在暑假我都沒有機會去嘗試。

在這個夏令營裡，我不是只有在做我的工作而已。同時我也在那裡交朋友，

雖然他們年紀都比我稍微小了一點，也認識了不過幾天。他們曾經很認真的問我一個問題，但是我不知道該怎麼回答。他們問我：「Jack，你明年暑假還會和我們一起來這個夏令營嗎？」話才說到這裡，我真的覺得很難過，我很希望可以與他們再相處久一點。我很想要再來一次烏克蘭，但是機票錢和簽證錢實在是太貴了，不是我可以負擔的起。但是我希望未來有機會我可以再去烏克蘭一次。

(三) 心得及建議

我覺得之後 AIESEC 再選擇國家的時候，應該要選擇說英文人口比例較高的國家。因為我們其實不太懂俄文。不過幸運的是每當我們遇到問題的時候總會遇到一些會講英文的人來幫助我們。但我們不會永遠都這麼幸運的。所以最好的辦法還是選擇說英文人口較多的國家。如此一來我們就可以自己解決自己的問題。

去之前最好可以準備一些印下來的中國字。外國人對中文都相當的有興趣，他們會希望你幫他們寫下他們的中文名字(就是他們的名字在中文的發音，EX：Max - 馬克斯)。也別忘了準備一些紅包，不只是當作禮物，也祝福他們未來可以更好運。

在那裡待了 6 個星期，我覺得整體來說有些地方真的需要改進。

第一個就是衛生環境。這裡不時的可以看到一堆蒼蠅在你耳邊飛來飛去，即使是在有一點水準的餐廳裡。我想這是因為烏克蘭人常亂丟垃圾在路邊，而卻又沒有定時請人清理。

第二個就是抽煙的問題。抽煙的比例人口很高，大概 5 個人裡面就有 2 個人抽煙，甚至不只。而他們也知道抽煙對身體不好，但當他們知道抽煙對身體不好的時候，他們早就染上了煙癮。

但我還是覺得這次作國際志工的經驗很特別。體驗了不同的文化與生活，同樣也介紹出去台灣，不然其實是很多人不知道台灣在哪裡的。

因為在這次志工的活動中，常常會遇到一些突發的狀況，而我們也順利的解決了。相信在未来在處理突發狀況的時候，我會更有信心，也可以處理的很完善。

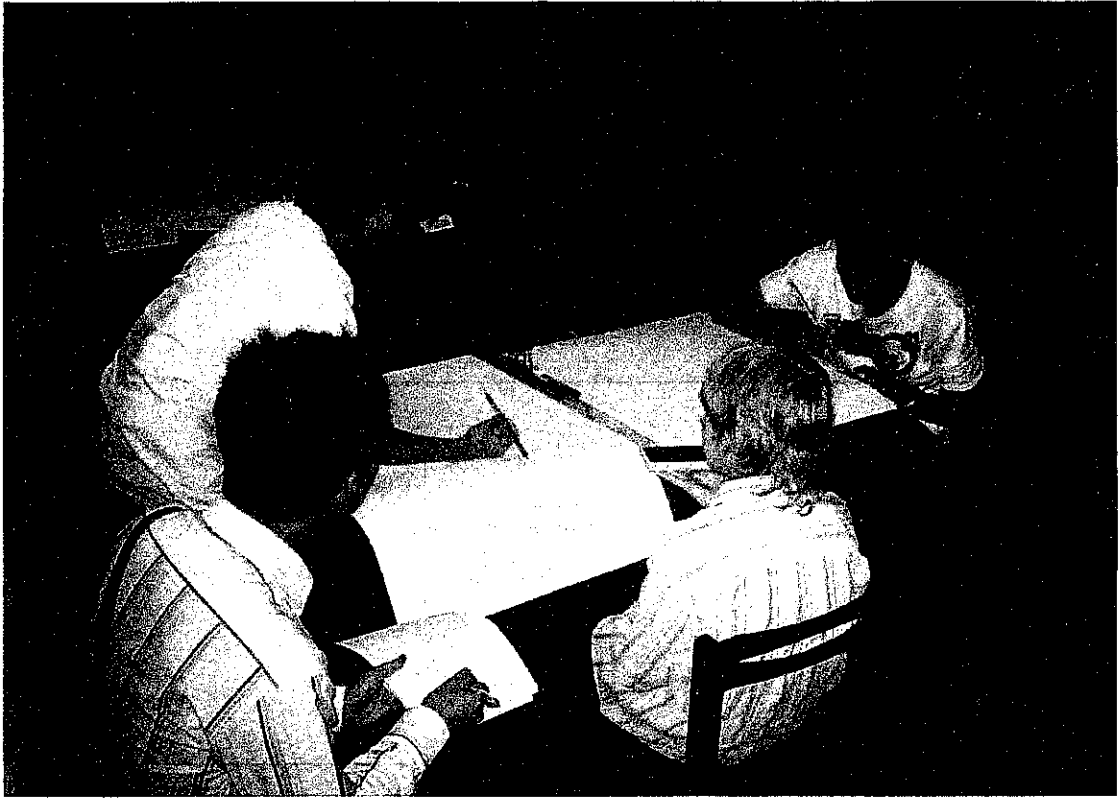
四、附錄



與學生遠足，湖邊有一大片草地，我和小隊員在草地上唱歌聊天彈吉他



這次的營火晚會主題是希臘，因此表演者身穿希臘式的服裝，而我手上拿的則是我的禮物-烏克蘭人的傳統裝飾，用稻草還有花做成的。



我們寫了一些中國字，留給這個夏令營。





我們再教一個小孩子怎麼玩扯鈴



這是趣味足球賽。

說是比賽不如說是一場表演。

比賽的重點不在得分，而是在搞笑來取悅大家。

因此你可以看到有些人穿著很有趣的服裝。